

# Déli Hírlap

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu  
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:  
Dr. Vuchelich Andrei. Ziarul apare zilnic dimi-  
neață, în afară de zilele după Dumin. și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR  
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea  
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient  
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se  
:- păstrează și nici nu se restituiesc. :-

## Csábít a város

Napi postámmal érkezik két-három lap is és néhány nappal ezelőtt az egyik újság lapjai közé becsuszott egy levelezőlap, mely nem nekem szól. A postán a szétosztásnál került oda véletlenül. Először nem a címzett oldalát olvastam el és így történt, hogy végigolvastam a szöveget. De bevallom, örülök, hogy elolvastam és örülök, hogy pont én olvastam el. Egyszerű postalap volt, nehezen olvasható falusi írással, valószínűleg a falu irástudója írta, de egy anya, egy székely anya mondta az irnivalót. Dialektussal volt írva és sok aggodó szeretettel. Emlékszem a névre is, a feladót is pontosan tudom, a falu nevét is, valahonnan Ciucból jött, a háziszótesek otthonából, ahol sok föld van, mely ha nem is sokat, de a megélhetést nyújtja, ahol erösszagu fenyevesek borítják a hegyeket, a lábuknál apró házakban egyszerű emberek laknak, naposarcu leányok dalolnak a fönökban és járnak ünneplőben a vasárnapj misére. Ahol bár sok gond is van, de van testvér, rokon, szülő, jóbarát, segítőkész a bajban és ismét föld, mely sohasem hagyja el azt, aki őt nem hagyja el.

A lap — mondjuk — Tóth István nevű legénynek szól, aki itt szolgál, mint katoná abban a nagy kaszárnyában, amely tőlem harmadik utcára van. Egy anya írt a fiának, otthonról és ezt írta: Lelkem fiam! Nagy szeretettel vettük irásodat és mind megörültünk annak, hogy jól vagy és egészséges vagy. Mind összejöttünk a hírre, hogy leveled jött és mind igen elszomorodtunk. Irod édes fiam, hogy ott akarsz maradni, ha kész vagy a katonasággal, mert ott sok a munka és lehet helybe állni. Hogy itthon csak egy szájjal több vagy és hogy onnan még pénzt is küldenél haza. Küldök neked egy kis tepertős pogácsát meg kis szalonnát az ángyodtól. Így talán megtudod, hogy milyen nagyon hazaváruink, hogy máshol nem olyan semmi, mint otthon, hogy öreg vagyunk már mi és sok munka várna férfiemberre. Ha van is baj meg gond, mégis együtt vagyunk és így hát ne maradj ott lellem abba a nagy városba, ahol előbb-utóbb csak rossz ér. Küldünk neked 100 leit is postán, hogy ne legyen hiányod semmiben. A Katinét szélütötte és most már a két gyerek az emberre maradt. Kis borjut váruink nemsokára és más újság nincs is. Jól vagyunk, amit neked is kívánunk és írjál, hogy jössz haza lellem fiam. Anyád meg mindannyian az egész falu. Ez volt a tartalma, talán szebben, talán rövidebben, de a lényegén nem változtattam.

A tévedésből hozzám került írásra szeretném a következőket válaszolni: Szép a város a nagy város, sok fényvel, pompával, széppel, jóval, mulatozással, de munkával, gondnal, jajjal, nyomorral is. Két-három évvel ezelőtt még helye volt a dolgos falusi kéznek, volt munkaalkalom úgy a leányoknak, mint a férfiaknak. De özönlöttek a falukról, sok helyen nem maradt senki, csak egy öreg valaki, a többiek jöttek pénzt szerezni és cserébe jó, becsületes munkát adni. Ez elmúlt már. Betöltődtek a helyek, új nagyon kevés volt, már az sincs, utépitésnél, házépítésnél, ásásoknál, gyárakban, műhelyekben és a konyhák körül beteltek a helyek és aki most jön, annak nagyon kevés reménye lehet,

hogy becsületes munkával meg tudja keresni a mindennapi kenyerét. Hazaküldeni? Régi álmok, már nem kereszül-vihetők, jó ha a napi kenyér és hagyma telik belőle és itt-ott egy köszönöm a mástól levetett öreg ruháért, mely mégis betakarja a testet.  
Azt üzenem nektek, Tóth Istvánok, Já-

nosok, Lajosok és mind mind: maradjatok otthon. Ne hagyjátok el a kis földet, a kis házat, az állataitokat. Dolgozzatok otthon. Nincs már annyi munkaalkalom, mint régen. Rongyosruhájú legények járnak naphosszat az utcákat, éhesen, munkaalkalomra várva, lesve. Dolgozzatok, küzdjétek, nélkülözétek, ha

kell, de otthon, ahol a kicsi föld, ha még oly soványan is, de biztos tápiálékot nyújt. Ne csábítsd a város.

Ezt szerettem volna elmondani Tóth Istvánnak, hogy hazamenjen, hogy mondja el nektek is otthon, hogy figyelmeztessen benneteket, amíg nem késő.  
T. Horváth Ilona

# ROMÁNIA és a NÉPSZÖVETSÉG

## A kormány francianyelvű félhivatalosa szerint Románia kikapcsolódik a népszövetségi munkából ha a nemzetkisebbségi ügyet napirendre tűzik

Május kilencedikén ül össze Genfben a Népszövetség százegyedik ülészaka. Az angol-olasz megegyezés, majd az ezt követett angol-francia megbeszélések eredménye, az abessziniai hódítás elismerésének kérdése, Ausztriának a német birodalommal való egyesítése, a spanyol polgárháború és az ezzel kapcsolatos benneavatkozás ügye mind olyan problémák, melyek

### nagy tapintatot és körültekintést igényelnek,

hogy a Népszövetség tekintélyét még inkább ne esorbitsák. Rendkívül kényes a csehszlovákiai németek kérdése is, amely különben az angol és francia államférfiakat is foglalkoztatta mostani megbeszéléseik alkalmával. Olyan hírek terjedtek el, hogy nemcsak a csehszlovákiai németek, hanem általában a nemzetkisebbségek és ezek között

### a romániai nemzetkisebbségek problémája is szűnyegre kerül a jelenlegi ülészakban.

Ezzel kapcsolatban a kormány francianyelvű félhivatalos lapja, a L'Independance Roumaine, nagy cikket ír, amelyben többek között a következő megállapításokat teszi: A Népszövetség legközelebbi ülészakának napirendjét még nem állapították meg végleg és így nem is lehet pontosan tudni, hogy milyen kérdések kerülnek tárgyalásra. Ma inkább csak azt lehet leszögezni, milyen kérdéseket nem szabadna tárgyalni, ha csak nem akarják ennek az erkölcsi testületnek tekintélyét esorbitani. Így számolni kell azzal, hogy

### a napirenden nem fognak szerepelni a romániai nemzetkisebbségek ügyei.

Tény az, — folytatja a lap — hogy a román kormány ma minden eszközzel meg akarja nyugtatni az országban a lelkeket és békességet kíván te-

remíteni a nép valamennyi rétege között. Köztudomásu, hogy Romániát egy szélsőséges nacionalista hullám öntötte el, amelyet

### a kormány éppen annyira hazafias, mint bölcs rendelkezésekkel le akar vezetni.

A konszolidációnak ezt a munkáját, a lelki megnyugvás és harmonia megteremtésének folyamatát igen komolyan érintené Genf oktalan beavatkozásának legkisebb jele és arra kényszerítené a kormányt, — amennyiben értesüléseink pontosak — hogy olyan magatartást tanúsítson, bármilyen rosszul is esné neki, amely nem járulna hozzá a Népszövetség tekintélyének növeléséhez és megerősítéséhez.



PETRESCU-COMNEN

Románia éppen úgy mint a kisántant és a balkáni szövetség keretében működő többi állam, kezdettől fogva lelkesedéssel és őszinte tisztelettel résztvett a Népszövetség munkájában. Súlyos hiba lenne tehát, ha a Népszövetség megkísérelné arra kényszeríteni Romániát, hogy ettől a munkától tartsa távol magát.

Ebben a tekintetben már határozott állásfoglalás történt abban a hivatalos jelentésben, melyet a legutóbbi balkáni értekezlet tanácskozásainak

befejezése után adtak ki. Megállapították, hogy a legerélyesebben visszautasítanak minden olyan kísérletet, mely a szövetség tagállamainak belső ügyeibe való beavatkozást jelenthetné. Petrescu Comnen külügyminiszter annak idején szószerint a következő kijelentéseket tette:

**Románia el van határozva, hogy minden olyan nemzetközi mozgalmat támogat, mely hivatott a békét biztosítani, de visszautasít minden beavatkozást Románia belügyeibe más államok részéről, amint ő maga is óvakodik attól, hogy más országok belügyeibe avatkozzék.**

Az ott hozott határozatot és a külügyminiszter kijelentéseit különben alátámasztja a jelenlegi román közvélemény is. Aki csak némileg is ismeri a nacionalizmusnak azt a szelét, mely most átjárja Közép- és Kelet-európa minden részét, aki figyelemmel kíséri a román kormánynak óriási erőfeszítéseit a szélsőséges mozgalmaknak a törvényesség határai közé való szorítása érdekében a türelmeség és emberiség szellemében, annak nem lehet kétsége afelől, hogy a jelenlegi viszonyok között milyen hatása lehetne egy kivülről jövő beavatkozásnak belső ügyeinkbe.

Az ország, a nemzeti és szociális harmonia biztosítása érdekében

**a román kormány kénytelen lenne — fejezi be cikkét a L'Independance Roumaine — Genffel szemben az összes következményeket levonni.**

Bucurestii jelentés szerint a kisántant értekezletének befejezése után Petrescu Comnen külügyminiszter nyomban Genfbe utazik a Népszövetség ülészakára.

## Olajos József preláthus temetése

# Három volt iskolatárs három volt aranymisés pap kísérte utolsó útján

Tegnap délelőtt tíz órakor ment végbe Olajos József preláthuskanonok temetése. A koporsó az elhunyt földi maradványával ott nyugodott a székesgyház hajójának közepén emelt disztravaton, amelyet égő gyertyák és koszorúk sokasága vett körül. A ravatal előtt fekete lepellel borított asztalon volt Olajos József főpapi süvege, pásztorbotja, evangéliumkönyve és minden egyéb kanonoki jelvénye. A templomot nagy gyászoló közönség töltötte meg. Ott volt teljes egészében a timisoarai papi testület, valamint az egyházmegye vidéki papóságának nagy része. Megjelentek ezenkívül más felekezetek papjai is. A polgári gyászközönségben képviselve volt a város katolikus társadalmának színeje. A koporsó körül állott az elhalt főpap rokonsága, valamint három iskolatársa: Gróczy Péter,

Hankó György és Korek János aranymisés papok.

Tíz órakor vonult be a szentélybe Pacha Ágoston megyés püspök, hogy gyászmisét tartson az elhunyt lelki üdvéért. A gyászmise alatt a székes-egyházi énekkórus és zenekar Braun Dezső karnagy vezénylete alatt művészi gyászmissorral szerepelt.

A gyászmise után a püspök segédletével a koporsóhoz járult, hogy elvégezze a liberát. Ennek végzetével előbb magyar, utána pedig német nyelven megható imát mondott. A szertartás végzetével leemelték a koporsót a ravatalról, kivitték a székes-egyházból és befordultak vele a dóm külső oldalán nyíló kriptába. Olajos József preláthuskanonok most már ott várja a feltámadást a sírbolt ama filkájében, amelyet életében önmaga kiválasztott.

## Az ipari tanonciskolák tantestülete felebbezést adott be az új városi költségvetés ellen

A város vezetősége — miként már jelentettük — a város 1938—1939. évi költségvetését 456.966.590 lej végösszeggel állította össze. A költségvetési két heti időtartamra közszemlére tették ki és a határidő, amely alatt a költségvetéssel kapcsolatos kifogások, vagy észrevételek voltak beadhatók, tegnap délben telt le. A határidő letelte előtt jelent meg a városházán az ipari tanonciskolák oktató személyzetének küldöttsége és a belügyminiszterhez címzett felebbezést nyújtott be. A felebbezésben kétségbevonják a város álláspontjának helyességét, hogy az ipari tanonciskolák fentartásáról nem a város, hanem a munkaügyi minisztérium köteles gondoskodni. Kifogásolják, hogy a város az új költségvetésben az inasiskolák dologi kiadásának fedezésére egy millió lejt vett fel. A beadvány szerint a timisoarai ezerhatszáz ipari fiu-

tanonc oktatására 1.835.000, az ötszáz leánytanonc iskolájára pedig 460.000, összesen tehát 2.295.000 leire van szükség. A tanonciskolák tantestülete kéri a belügyminisztert, kötelezze ennek az összegnek a költségvetésbe való felvételére.

Modreanu Rodrig ezredes, főpolgármester és Disela Pavel pénzügyi tanácsnok holnap utaznak Bucurestibe hogy az új költségvetést a belügyminiszteriumban bemutassák és ahhoz megszerezzék a jóváhagyást. Előterjesztik egyúttal a beérkezett felebbezést is és továbbra is fentartják a város álláspontját, hogy nem köteles az inasiskolák fentartásáról gondoskodni. Ebben a kérdésben tehát a közeli napokban a miniszter dönt. Az új költségvetés jóváhagyása valószínűleg ezen a héten megtörténik és ezzel az nyomban hatályba is lép.

## A mellőzött szerelmes legény megölésével fenyegette meg szíve választottját

A buza megyei Scurtesti községben lakott Stoica Anica tizenkilenc éves leány az anyjával. A fiatal leánynak több legény udvarolt, ezek között volt a huszonnégy éves Bucur Gheorghe is, akinek szerelmét azonban a leány nem viszonozta. Bucur Gheorghe erre elhatározta, hogy bosszút áll a leányon. Tervét Bucur Constantin és Ciurcea Gheorghe se-

gítségével végre is hajtotta. Amikor a leány egyik este a mezej munkáról hazafelé igyekezett, az erdőszélen elébe lépett Bucur Gheorghe és közölte vele, ha nem lesz a felesége, akkor megöli. A leány nem választott a fenyegetésre, hanem folytatni akarta útját. Bucur Gheorghe ekkor megtámadta és tötleg bántalmazta. Stoica Anica segítségért akart kiál-

tozni, de Bucur Gheorghe revolvert vett elő és lelövésével fenyegette, ha kiáltani mer. A legények azután megverték a leányt, majd eltűntek. A kiállott izgalom annyira megrendítették a fiatal leányt, hogy idegroha-

mot kapott és az elmebaj tünetei is mutatkoztak rajta. A dühöngő leányt kórházba szállították. Az esetről a leány anyja jelentést tett a buzaui ügyészségen, amely elrendelte a vizsgálatot.

## A demokrata tengely melyet Londonban kovácsoltak, ellensúlyozza a Középeurópára nehezedő német nyomást

A sikeres londoni tárgyalások után úgy az angol, mint a francia államférfiak is a legnagyobb megelégedéssel nyilatkoztak az eredményről. Az angol sajtó történelmi jelentőségű eseménynek mondja a londoni megbeszélést és kiemeli, hogy a két nyugati demokrata nagyhatalom vágya az európai béke biztosítása. A meg egyezés biztosíték minden esetleges támadással szemben. Az angol és a francia vezérkarok együttműködése felette megerősíti a két ország védekező erejét.

Az amerikai sajtó véleménye szerint Londonban valóságos katonai

egység alapját fektették le. Elérkezett az ideje annak, — írja a lap — hogy figyelmeztessék mindazokat, akik ezt elfelejtették: létezik még egy demokrata tengely is és ennek mérhetetlenek a lehetőségei.

A csehszlovák sajtó kedvező hangon foglalkozik a londoni tárgyalások eredményével is megállapítja, Franciaország ismételen hangsúlyozta, hogy tiszteletben tartja Csehszlovákiával kapcsolatos kötelezettségeit. A Prager Mittag szerint szenzációk azok az intézkedések, amelyeket a Középeurópára nehezedő német nyomás ellensúlyozására foganatosítottak.

## Ha bedugulnak a petróleumforrások megszűnik a modern háború lehetősége

Servigny tábornok Párisban előadást tartott, amelyben kifejtette, hogy háború esetén Angliának harminc millió tonna petróleumra volna évente szüksége, míg békében csak tizenegyre. Franciaországnak tizenöt millió tonna kellene öt millió helyett, Németországnak pedig tizenkét millió tonna négy millió helyett. Ha az Egyesült Államok és Japán is részt vennének egy esetleges háborúban,

abban az esetben a hadviselő felek petróleum szükséglete évi 140 millió tonna volna.

Roosevelt elnöknek nyilván nem okoz gondokat a petróleumtermékek beszerzése, mert arra kérte az amerikai szenátust, hogy hagyja jóvá két új nagyméretű sorhajó építésére szükséges hiteljavaslatot. Ezzel az Egyesült Államok hat új nagy sorhajóval rendelkezne.

## Különleges kenyérrel gyógyítja a rákot egy gazdag oradeai özvegyasszony és csodás eredményeket ér el

A rákbetegség gyógyítása a legrégebb idők óta egyik megoldatlan problémája az orvostudománynak. Külön ezen célra alapított kutatóintézetekben a tudósok kutatják és keresik a betegség okozóját, de eddig kijelölítő eredmény nélkül. A sebész beavatkozás, a rádiumbesugárzás csak ideig-óráig nyújtanak enyhülést, de teljes gyógyulást nem. Bizonys esetekben a röntgenbesugárzás is eredményesnek bizonyult, de generális és biztos gyógyítási módját nem ismerik. Itt is, ott is akadnak emberek, akik valami különleges gyógymóddal kísérleteznek, nagy cikkek jelennek meg orvosi szaklapokban, kongresszusokon tárgyalják a különféle gyógyítási módokat, a harc állandó, de a győzelem egyelőre a betegség maga.

Mert az emberi társadalom egyik réme ellenségéről van szó, meg kell vizsgálni minden olyan igyekezetet és kísérletet, mely a szörnyű betegség leküzdésének szolgálatába szegődik. Meg kell ezt tenni még akkor is, ha esetleg laikus részről folynak kísérletek. Ilyen laikus özvegy Smagon Leoné, oradeai uriasasszony, aki a levelek számai szerint csodálatos eredményeket ért el a maga egyéni gyógymódjával. Smagoné gazdag asszony, akinek férje nyolc év előtt halt

el és akinek édesatyja rákbetegségben hunyt el. Fia attól kezdve minden idejét a rák okozójának kutatására fordította. Állandóan kísérletezett és sikerült is neki, valamilyen szert feltalálni, mellyel szép eredményeket ért el.

Amikor meghalt, titkát neje hagyta, aki tovább folytatta a kísérleteket annál is inkább, mert ő maga is rákban szenvedett. Smagoné meggyógyult és ezt a gyógyulást az általa készített különleges kenyérnek köszönhetette, melynek fogyasztását bizonyos diétikus szabályok betartása egészítette ki. A gyógyulásnak csakhamar híre terjedt és azóta a rák betegeknek egész raját sikerült Smagonénak meggyógyítani. Az özvegy ezt teljesen önzetlenül teszi, mert egyedülálló gazdag nő, akinek nincs szüksége, hogy találmányát áruba botossassa.

Ha ez az új gyógymód megfelelő orvosi felülvizsgálás után az emberiség közkincsévé válhatnék, úgy ez valóságos jótétemény volna a rákbetegségben szenvedők százezreire számára. A gyógyítás egyelőre még Smagon Leoné titka, aki Oradeán Calugeranu-utea tizenegy számú házában lakik, ahol naponta sok szerencsétlen beteg keresi fel a gyógyulás reményében.

A SCALA mozgóban mindennap

# A hindu siremlék

Az Eschnapuri Tigris második és befejező része, mely érdeklőbb, izgalmasabb és még több drámai fordulattal bővelkedik.

Ne szalassza el az utolsó alkalmat ezen páratlan film megtekintésére, mely egymagában is külön élmény. — Vasárnap d.e. 11-ór nagy matiné-előadás: „Lilly”. Gaál Franciska-val

Ujabb jelentés a vasgárda működéséről

## A legionisták kémszervezete mindenhová befészkelte magát

A belügyminisztérium tegnap körrendeletet adott ki, amelyben a kényszertartózkodási hely kijelölésére szóló rendeletére hivatkozva felszólítja a következő egyéneket, öt napon belül jelentkezzenek, hogy a számukra kijelölt tartózkodási helyre szállíthatóságukat: Vojen V. ügyvéd, Dumitrescu-Borsa Ielkész. Talmaru Laurian, Horodniceanu mérnök, Dorin Hasnas ügyvéd, Ciorogariu Gh., Trița Viorel, Bartholomeu Linevezianu és Smarandescu mérnök. Amennyiben a belügyminisztérium körlevelének megjelenésétől számított öt napon belül nem jelentkeznek, úgy bűnvádi eljárást indítanak ellenük. Azok számára, akik az említetteket vendégül látták és ezt nem jelentették be a rendőrségnek, szintén kényszertartózkodási helyet jelölnek ki.

A hatóságok újabb bizonyítékok hírtokába jutottak, amelyekből kiderül, hogy Codreanu Corneliu mikép-

pen szervezte meg kémszolgálatát. Codreanu egyik rendeletéből kitűnik, hogy besugói voltak az állambiztonsági hivatalnál, a nagyvezérkarnál és a rendőrprefekturán. Mindazokat, akik nem vállalkoztak erre a szerepre, árulóknak és esküszegőknek nyilvánították, akik pedig vállalkoztak, azokat jó románoknak minősítették. Ilyen besugói voltak a feloszlott szervezetnek a nagyobb gyárakban és üzemekben, valamint az államvasuti műhelyekben is.

A buzeui csendőrlégió Fundeni községben házkutatást tartott több gazdánál és ezeknél fegyvereket találtak. A fővárosi katonai törvényszék tegnap harminc személyt egy és kéthavi fogházbüntetéssel sújtott tiltott fegyverviselés, valamint tiltottegyenruhák és jelvények viselése miatt. Calin Traiant a katonai törvényszék hatósági személy megsértése miatt hat havi fogházra ítélte.

### Változások a diplomáciai karban

## Románia diplomáciai képviselője a spanyol nemzeti kormány mellett

A hivatalos lap tegnapi számában királyi rendelet jelent meg, amely május elseji hatállyal fontos változásokat eszközöl Románia külpolitikai szolgálatában, Pangal Iont általános ügyvivői minőségben királyi dekrétum Franco tábornok spanyol nemzeti kormánya mellé nevezte ki. Egy másik királyi dekrétum arról intézkedik, hogy május elsejével Románia varsói követségét nagykövetség rangjára emelik. Az első varsói román nagykövetté Franasovici Richard volt minisztert nevezték ki.

Aurelian George rendkívüli követ és meghatalmazott minisztert Prágából ugyanilyen minőségben Szófiába helyezték át. Crutzescu Radu másodosztályú meghatalmazott minisztert, prágai rendkívüli követé és meghatalmazott miniszterré nevezték ki. Dinu Nicolae santiagoói rendkívüli követet és meghatalmazott minisztert ugyanilyen minőségben Moszkvába helyezték át. Sturza Mihail kopenhági meghatalmazott miniszterre nevezték ki. Cesianu Constantin másodosztályú meghatalmazott minisztert elsőosztályú meghatalmazott miniszterre léptették elő. Assan Gh. kopenhági meghatalmazott minisztert visszarendelték. Rotter Erich Kurt, aki a bécsi román követség mellett tiszteletbeli konzul volt, a követség megszűnésével nem tagja többé a román diplomáciai testületnek. Balta Moise budapesti konzult másodosztályú főkonzullá léptették elő. Valimarescu Constantin rendkívüli követé és meghatalmazott miniszterre nevezték ki Santiagoba.

## A pozsonyi bolhából berlini elefánt lesz

A berlini Angriff azt a feltűnést keltő csehszlovákiai hírt közölte, hogy több tiszt fiatalembereket toborzott, hogy április harmincadikán éjszaka puccsot kíséreljenek meg a kormány ellen. A lap szerint az ifjakat főképpen a szudetanémet párt tagjai közül toborozták. A csehszlovák hivatalos távirati iroda nyomban megeáfolta a berlini lap cikkét. Hivatalos jelentésben rámutat arra, hogy az ország északi részén több német lakos valóban feljelentést tett, hogy egy ismeretlen férfi jelent meg a vidéken, aki államérdekek elleni összeesküvés számára keresett híveket. A rendőrség a feljelentés alapján megindította a nyomozást, de a vizsgálat semmiféle kézzelfogható eredményre sem vezetett. A tisztekre vonatkozó hírt

olyan komolytalannak tartja a távirati iroda, hogy az cáfolatra sem érdemes.

Ugyancsak olyan hírek is elterjedtek, hogy Pozsony közelében a város választásokkal kapcsolatos előkészületek során összeütközés történt a csehszlovák rendőrség és szudetanémet párhívek között. Erre vonatkozólag a csehszlovák távirati iroda ugyan csak hivatalos jelentést adott ki, amelyben a következőket szögezi le: Tegnapelőtt este a Pozsony közelében levő Petrzalka mellett egy polgári ruhás rendőrügynök a röpcédulák felmutatását követelte, mire az ismeretlenek rátámadtak és egy létrával könnyebben megebesítették. A rendőrügynökök segítségére egyik társasietett, akit szintén megtámadtak és



Üde és szép lesz az arcbőre

ha tisztán tartja. Erre legmegfelelőbb specialis készítmény a Three Flowers Special Cleansing Cream. Gyorsan folyékonyvá válik és behatol a pórusok mélyére. Feloldja a megkeményedett tisztatlan és veszélyes lerakódásokat.

Ezen krém egyik alkotóeleme a Three Flowers szépségápolási módszernek, amely az arcbőr — otthon elvégezhető — ápolását szolgálja. Ez a módszer csak kevés számú — azonban kölcsönhatásaikban összeegyeztetett és egymást kiegészítő — elismert készítményből áll.



**HUDNUT**  
Three Flowers  
szépség-ápolás

ekkor ez jogos önvédelemből fegyverét használta és egyik támadójának lábába lőtt. Később egy altiszt segítségével sikerült letartóztatni a támadókat.

A prágai sajtó jogosnak tartja a rendőrség fellépését annál is inkább,

mert az összetűzés a határvidék ama szakaszába tartozik, amelyet Cseh-szlovákia a békeszerződés előírásai alapján az Anschluss után sem erősíthetett meg és így az állambiztonsági szerveknek ebben a zónában nagyon ébereknek kell lenniök.

## Halálra kínoztak és kifosztottak egy milliommot az álarcos banditák

Galatiban tegnap éjjel meggyilkoltak lakásán Rosenthal milliommot. A nyomozó hatóságok megállapították, hogy a tettesek súlyos tárggyal a milliomos testén és fején olyan sérüléseket idéztek elő, amelyek halálosok voltak. Rosenthal Galatiban mindenki jól ismerte, azt is tudták róla, hogy milliómokat érő vagyona van és pénzét, értékeit lakásán pénzszerényben tartja. Először az öreg milliomos bejárónóját hallgatták ki, aki elmondotta, hogy amikor belépett a lakásba, az udvaron öt álarcos férfit látott menekülni. A bejárónó azonban vallomása során többbizben ellentmondásokba keveredett, aminek következtében elrendelték őrizetbe vételét. Későbbi vallomásai során azt állította, hogy a tettesek közül az egyiket ismerte, de a nevét nem tudja. A rendőrség házkutatást tartott a bejárónó nagyné-

jének lakásán és ott több olyan tárgyat talált, amely Rosenthal háztartásából származott. Miután azt is megállapították, hogy ezeket a tárgyakat kevéssel a rablógyilkosság után szállították a lakására, nagyon valószínű, hogy a bejárónó összejátszott a tettesekkel. A rendőrség feltevése szerint ezek először kinnzással arra kényszerítették a milliommot, hogy adja át nekik a pénzszerény kulcsát. A pénzszerényt ugyanis nyitva és üresen találták. Egyelőre nem tudták megállapítani, hogy a banditák mennyi pénzt vittek el a pénzszerényből.

A Kereskedők Egyesülete május 15-én, délelőtt feltizenegy órakor a Lloyd-társulat üléstermében tartja rendezévi közgyűlését, amelyre tagjait ezúton meghívja.

# Hirek

## Patikák éjjeli szolgálata

VASÁRNAP, május 1-én a szolgálati beosztás a következő:  
 Az I. kerületben az Unirii-téren levő Weisz-gyógyszertár.  
 A II. kerületben a Maresal Joffre-utcában levő Schul-gyógyszertár.  
 A III. kerületben a Carol-utca levő Keller-gyógyszertár.  
 A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.  
 Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellan Panajoth Ernő gyógyszerésztára állandó éjszakai szolgálatot tart.

EMÉLTFÖN, május 2-án a szolgálati beosztás a következő:  
 Az I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Irgalmasok-gyógyszertára,  
 A II. kerületben a Traian-tér 7. szám alatti Sarpe-gyógyszertár.  
 A III. kerületben a Miron Costin-utca és Carolokörút sarkán levő Merkle-gyógyszertár.  
 A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungvári-gyógyszertár.  
 Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellan Panajoth Ernő gyógyszerésztára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Május

Itt vagy újra, május, május, napsugaras, kedves, bájos, ó, szebb hónapunk nálad nincsen, szépségedre kevés minden szó.

A vizekben játszik sellő, melengető, langyos szellő fu, köröskörül minden derül, ily időben embert kerül bu.

Vidéken zeng madársereg, zöldel minden, erdő, berek, rét, minden zugban virág támad, mindenfelől illat árad szét.

Elmultak a zordon telek, itt van újra a jó meleg hó, árnyékba a nappól tér ki nemsokára gyermek, térfi, nő.

És akinek nincs lakása, nem sir most, hogy nincs szállása bár, palotánál kedvesebben, ellakhatik a ligetben már.

Mentes lesz ott gondtól, butól, nem szenved a háziurtól bajt, a házbérből megspórolhat, őszre házat vásárolhat majd.

Üdvözlég, te május hónap, május első bizony jó nap, ó, üdvözlég, te bűvös-bájos, rügyfakasztó május, május hó.

Körö Pál

A személyazonossági igazolványok kiállításának határidejét a rendőrség meghosszabbította. Mindazok, akiknek még nincsen fényképes személyazonossági igazolványuk, azt május 31-ig megszerezhetik.

Ügyvédi irodaát helyezés. Dr. Sauer Bertold ügyvéd, irodáját I. Piata Tepes Voda 1 szám alá helyezte át. Telefon 15-40.

Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságukat: Ion Nicolae és Bugarszki Matild, Ozemler Róbert magántisztviselő és Wetzel Zsuzsanna, Pülpő Béla asztalos és Gasparik Anna, Barbu Traian lakatos és Herold Anna, Cadarean Iosif műszaki rajzoló és Gyorgyevits Julia, Csátáry Károly takács és Hegyi Rozália, Ferencz József kereskedő és Glauber Julia, Klein Gyula magántisztviselő és Spira Teréz, Faur Vazul és Vostinar Katalin.

## Zarándokvonatok, egyéni úlevél és vizum nélkül a BUDAPESTI Eucharisztikus világkongresszusra

Az utazás ára Timisoara-ról oda és vissza: **Lei 1.300.-**  
**Utolsó jelentkezési határidő: május 7**  
 Fnlvilágosítások az összes román kat. plébániákban, a helybeli „MISSIO”-ban, valamint az összes **WAGONS-LITS/COOK** és **EUROPA** menetjegyirodákban

Borsos Lajos káplán

## MÁJUS KIRÁLYNŐJE

Ragyogó és virágzó május elsőjén elvonulnak előttünk a világirodalom legnagyobb női alakjai, teremő, elhivatott és ihletett géniuszok nemes, tiszta, világos vonásokkal megrajzolt alkotásai: Galotti Emilia, Göthe Gretchenje, Iphigenie, Katona Melindája, Dante Beatriceje stb. Ha jellemeikben elmélyedünk, megigéznek bennünket, s alig tudunk szépségük, varázsuk büvökörekből menekülni, de azért egyiket sem neveznénk a szép Szeretet anyjának. Egyik sem szolgál tökéletes női eszményképül. Bizonyos nemes tulajdonságok, jellemvonások ugyan messze kiemelik őket, de hiányzik belőlük a teljesség és csak a Nagyszonyban leljük fel a testi és lelki, isteni és emberi tulajdonságok tiszta harmóniáját, egyedül csak ő a szép Szeretet anyja.

Nem értékeljük le, se nem becsüljük le a világirodalom nemes női alakjait. Nem akarjuk elvitatni Iphigenie méltóságát, Ottillie áldozatában kifejeződött tisztaságát, Szép Ilonka szűzes szépségét. De legyenek bár emberj tulajdonságaikban még oly tökéletesek is, az égi fény, amely alakjukat felülről megvilágítja, még csak ösze-

szem sem hasonlítható a fényárral, mely az isteni lényeggel szoros kapcsolatban álló Boldogszony, a május Királynőjének alakja felett előlik.

A május Királynőjének a tisztelete nemesisitette, finomította ki valamikor az európai szellemet és kölcsönözte azt a lovagias magatartást, mely reá nézve oly nagyon jellemző volt. Utaink mentén, utcáink sarkán még megvannak a Mária képek, mégis mintha idegen lenne az alakja közöttünk. Csak kevesen veszik Őt figyelembe, pedig amióta a Szent Anya eszményképe meghalt a lelkekben, s pótolni mással nem tudták, azóta a lelkek alázatos magatartása megszűnt, a gyermekes szelleme tovább szállt, a lovagiaság érzése durvasággá fakult s a teremtmény szépsége tovább...

Az oltárokon őrzik a szent titkot s ezek körül gyűlnek ma össze sokan. Hoznak még virágot, intonálnak még antifonát s sokakat magával ragad az áhitatos percek boldogító szépsége. Minden tavasz, mely telet s jeget tör, mely virányainkat és kertjeinket feldiszi, mélyeséges tiszteletadás számára, ki gyermekét áldólag nyújtja mifelénk...

Május hónapját a római katolikus anyaszentegyház a Boldogságos Szűz Mária, Isten Fia dicsőséges anyja tisztelgetésének szenteli. A májusi ájtatosságokat a timisoarai templomokban a következő sorrendben tartják:

A püspöki székesegyházban: Naponta este hét órákor és pedig a páratlan napokon magyar, pároson német prédikációval. Ma az első magyar prédikációt Wegling János kanonok tartja. Az első német prédikációt holnap Korner József dr. püspöki helynök tartja. Ezen a héten magyarul prédikálnak még: Plesz József kanonok kedden, Wetzel György hittanár csütörtökön és Fodor József központi pap szombaton.

Az első kerületi plébániatemplomban naponta este nyolc órákor tartják a májusi ájtatosságot és pedig páratlan napokon németül, párosokon magyarul.

Rendőrségi áthelyezések. Chi-soiu Joan rendőrségi titkárt Clujról Oravitára, Ciorogariu dr. rendőrségi fordítót pedig Lugojról Clujra helyezték át.

Prédikáció minden vasárnap van. A mai prédikációt Ujvári Lőrinc andimisztrátor tartja.

A második kerületben naponta este hétkor van ájtatosság és pedig páratlan napokon magyarul, párosokon németül, csütörtökön és pénteken prédikációval. Az első prédikációt magyarul Reah K. Géza apátplébános tartja.

A harmadik kerületben este félnyolcór van az ájtatosság, utána az első héten német, a másodikikon magyar konferenciabeszéd.

A negyedik kerületben este hétkor van az ájtatosság és pedig páratlan napon német, pároson magyarul. Prédikációt hétfőn és csütörtökön tartanak.

Az ötödik kerületben naponta félnyolcór van ájtatosság, utána konferenciabeszéd.

Dr. Merkler Dezső belgyógyász ismét rendel, délelőtt 9-11 és délután 3-5 órákor, I. Bul. Carmen Sylva, a kereskedelmi és parkamarai palota mögött. Telefon: 691.

Időjárás. Tegnap napsütés váltakozott borulással és a nap folyamán többször esett az eső. Délután tízenöt fok meleg volt. Várható időjárás mára: mérsékelt déli szél, több helyen eső, vagy zivatar, a hőmérséklet alig változik.

Háboru esetén Anglia is áttér az irányított gazdaságra. Londonból jelentik: A háboru esetére megszervezett élelmezési hivatal jelentést adott ki a háborus időkre Angliában életbeléptetendő rendszabályokról. Ezen rendelkezések értelmében Angliában néhány órán belül a gazdasági életet át lehet állítani az irányított gazdaság elvei alapján. Némcsak a nagyban való, hanem a kiskereskedelem is ellenőrzés alá kerül, a fontosabb élelmicikre élelmiszergyegyet bocsátanak ki, az árakat maximálják és azokat hivatalos személyek ellenőrzik. Külön szervek gondoskodnak az élelmiszereknek külföldön történő bevásárlásáról és azok forgalombahozataláról.

**Butorvásárlás**  
 előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butorúrházát **Coop. „Construcția și Mobila Modernă”** (volt ECKER)  
 IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 3-75

Kerékpárok elsőrendű, német gyártmányok **2950 leltől** feljebb Alkatrészek és javítások kerékpár műszerésznél  
**Schuster Gusztáv**  
 Timisoara I., Piața Unirii 11. és IV., Str. I. Brătianu 35. (Pucher-ház)

**A mentők sorsjátéka**  
 3 főnyereménnyel: **1 kompi, ólmoszoba, 1 kerékpár 1 szerés és 47 ériékes mellényereménnyel**  
 Huzás visszavonhatatlanul f. évi június hó 12-én a Mentőitthon disztermében délelőtt 10 órákor. **1 sorsjegy 20 lei**

Aluhítottak mely gyászukban lesújtva tudatják, hogy a legjobb íérj, apa, nagypa, testvér, illetve rokon

**Klein Sámuel** magánzó  
 apr. hó 30-án, szombaton, d. u. 1/3 órákor életének 86. évében elhunyt. Temetése május 2-án d. e. 1/2 órákor az izr. temető halottas csarnokából megy végbe.

Emlékét szeretettelőr izzuk

Klein Sámuelné szül. Gemeiner Regína, felesége	Klein Adolf testvére és sógornőj
Steinerné Jusztí	Liebermann Zoltán
Klein Andor	Gombo Tiberius
Liebermanné Paula	Gombo István
Gomboné Rezsín	Löwy László
Klein Jenő	Klein János
Löwyné Janka	Klein Andor
gyermekéi,	unokái és a kiterjedt rokonság.

menyei, illetve vejei.

**„INTERIOR”**  
**Butorok**  
 a legjobbak a legszebbek a legolcsóbbak

Timisoara III, Bulev. Carol 1, Et. I.  
 Traian-híd és Mária szobor között  
 Telefon 21-54

## Habsburg Károly főherceg is magyar leányt vesz el feleségül

Habsburg Albrecht után, aki május én tartja esküvőjét Boeckay Katalinnal, most egy másik Habsburg főherceg is házasságot köt egy magyar leánnyal. A vőlegény Habsburg Károly, a menyasszony pedig Bálványos-Satzger Krisztina, Bálványos-Satzger Géza somogy megyei nagybirtokos leánya. Habsburg Károly nemrég ismerkedett meg a szép Krisztinával és nemsokára megkérte a kezét. Minthogy a főherceg német ál-

lampolgár, a magyar igazságügyminiszter engedélye volt szükséges a házassághoz. Az engedélyt már kiadták és az esküvő három hét múlva lesz. Habsburg Károly második fia Habsburg Lipót Szalvátor főhercegnek és feleségének, Bourbon Blanka hercegnőnek és öccse Habsburg Antal főhercegnek, Ileana román királyi hercegnő férjének, Bourbon Blanka hercegnő a fiatal párnak ajándékozta Turin közelében levő birtokát, ahol azok a mézesheketek fogják eltölteni.

— Csatornázás és villanyvilágítás a falvakban. Miron Cristea patriárka, miniszterelnök elnöke mellett a kormány tagjai minisztertanácsot tartottak. Calinescu belügyminiszter a községeknek villanyvilágítással és csatornázással való ellátásáról szövegeztetett javaslatot és javasolta, hogy erre a célra külön törvényt kellene alkotni. Petrescu Comnen külügyminiszter beszámolt a kisantánt érkező és a népszövetségi ülészek előtt a nemzetközi helyzetéről.

— Meghalt a fővárosi nemzeti színház igazgatója. Prodan Paul, a bucarestii nemzeti színház igazgatója, tüdőgyulladás következtében meghalt. Elhalálása a román színművészet számára súlyos veszteséget jelent.

— Zarándoklat Radnára. A Radna fővárosi zarándokgyűlés tagjai, ebben az évben a jövő vasárnap, május 8-án tartják első búcsújárásukat, amelyet Pacha Agoston megyei püspök vezet. A zarándokok különvonata reggel öt órakor indul a negyedik kerületi pályaudvarról és reggel nyolc órakor érkezik a radnai kegyhelyre. A zarándokok ott meggyónak, a nagymise folyamán megáldoznak, délután résztvesznek a kálváriahegyi ájtatosságon és a körmeneten. A prédikációt magyarul és németül Liszherong Mátyás resitai főesperes-plébános mondja. A zarándokvonat este nyolc óra után érkezik vissza Timisoarára. A búcsújárók a megérkezés után a második kerületi plébániatemplomba vonulnak, ahol ájtatosságon vesznek részt és áldás után hazaszélednek. A zarándokvonatra jelentkező lehet a Missio-kegyeskerületben, a negyedik kerületi Compass-papírkereskedésben, valamint az összes kerületi plébánián.

\* Értésítés. Ezennel felhívjuk azon növények figyelmét, akik 1928-ban végezték az állami fiugimnázium negyedik osztályát, hogy a megegyezés értelmében 1938 május 1-én délelőtt feltizkor találkozunk a Scoala Comerciala helyiségében. A bizottság.

— Felemelték a kereskedelmi utazók vasúti bérletének árát. Az államasutak vezérigazgatósága az utazó kereskedő vasúti bérletjegyének árát tizenöt százalékkal felemelte. A bérletjegyek több hónapra is válthatók. Ez a rendelkezés június elsején lép életbe.

— Hármast jubileum. Kozovics Sándor, ismert timisoarai polgár ma családi ünnepélyt ül. Május elsején van ötven éve annak, hogy a husiparosi pályára lépett és ugyanezen a napon ünnepli negyvenedik évi jubileumát annak, hogy önállósította magát a feleségével, született Molnár Annával házasságot kötött. A jubiléumot, aki ezt a szép hármast évfordulót boldog családi körben érte meg, számosan üdvözik.

— Zogu király házasságkötését a Vatikán nem ismerte el. Római jelentés szerint a pápai szentszék Zogu albán királynak Apponyi Geraldine grófnővel való házasságkötése után közleményt adott ki, amely szerint a katolikus egyház az esküvőt nem ismerheti el. Az egyház az esküvőt csak abban az esetben ismerheti volna el, ha Zogu király beleegyezett volna abba, hogy gyermekei katolikusok lesznek.

— Az éjszakai táviratkézhelyeknél kapuzár nem fizetendő. Az utóbbi időben ismételt előfordult, hogy egyes házasterek kapuzár követeltek a táviratkézhelyektől, vagy az expresszlevelek kézbesítésétől, valahányszor azok éjjeli hivatalos küldetésükből kifolyólag valamely házba becsengettek. Az illető postafőnökséghez arról jelentést tettek a postafőnökséghez, amely a dolgot a rendőrség tudomására hozta. A rendőrség úgy döntött, hogy a posta alkalmazottaitól, ha azok éjjel hivatalosan járnak valamely házban kapuzár nem követelhető és mindazon házasterek ellen, akikről ilyen panaszok érkeznek, eljárás indul.

— Benes üdvözlő táviratot küldött Hitlernek. Németország ma államünnepet ül. Benes csehszlovák köztársasági elnök ebből az alkalomból üdvözlő táviratot intézett Hitler vezérkancellárhoz. Ez az első alkalom, hogy Benes ilyen táviratot küldött Németországba.

— Féloldali hűsében szenvedő betegeknek gyakran igen nagy megkönnyebülést szerez egy kis pohár természetes „Terenc József” keserűvíz azért, mert anélkül, hogy a betegnek a legesekélyebb mértékben is erőlködni kellene, a beleket alaposan kitisztítja és az egész anyagcserejét előmozdítja. Kérdezze meg orvosát.

— Felakasztotta magát a padlásán. Veres Katalin hetven éves Colonia Bulgara telepen lakó asszony a háza padlásán felakasztotta magát és meghalt. Az idős asszony idegben szenvedett és tettét valószínűleg azért követte el. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

\* Orvosi hír. Dr. Brück Pál, orv., fül- és gégespecialista, május 1-től kezdve az új Dr. Feiler-féle házban rendel (a Capitol-mozival szemben, a kereskedelmi iskola mögött). Telefon 16-88.

— Orosz kommunista ügynök letartóztatása. A varsói rendőrség letartóztatta egy orosz kommunista ügynököt, akit azzal küldtek Moszkvából a lengyel fővárosba, hogy ott május elsején tüntetéseket rendezésében közreműködjen. A lakásán tartott házkutatás alkalmával nyugtákat találtak százezer zlotyról, amelyet különböző lengyel baloldali szervezetek között osztott szét. Harminchét lengyel kommunistát is letartóztattak.

**Itt a tavasz!**

A magikus érzés virággal ruházta fel az ágakat, illatosítja a szél és a mezőket a színek színtónusává varázsolja.

Amikor a természet megújul, illeszkedik Ön is a tavasz ritmusába, szerezzen új vonzóerőt!

A csodás Lady kölnivíz segít Önnek, hogy a tavasz légkörébe beilleszkedhessen.

MON ATOUT • JOCKEY CLUB  
CHAT NOIR • JAZZ

**Lady**

— Enescu hegedűművész Franciaországba érkezett. Enescu George, a világhírű román hegedűművész, aki Amerikában hangversenykörúton volt, tegnap Franciaországba érkezett. Ott salzburgi stílusú zenei ünnepségeket kíván rendezni.

— Betiltottak két fővárosi lapot. A Bucarestiben megjelenő Semnalul és a Gazeta című lapokat tegnap betiltották.

— Elhunyt magánzó. Klein Sámuel magánzó nyolcvanhat éves korában Timisoarán meghalt. Gyászolják mélyen sujtott özvegye, született Gemeiner Regina, gyermekei, vejei és menyei, testvére Klein Adolf, unokái és kiterjedt rokonság. Temetése holnap, hétfőn délelőtt fél tizenkét órakor az I. kerületi izraelita temető halottascsarnokából megy végbe.

— Az oroszokat mellőzték. Londonból jelentik, hogy az angol-francia megbeszélésekről Halifax külügyminiszter tájékoztatta az olasz és német nagyköveteket. Ebből a célból a külügyminiszter kihallgatáson fogadta a két állam nagyköveteit. Angol politikai körökben nagy feltűnést keltett, hogy erre az információs megbeszélésre nem hívták meg Maiszki szovjet nagykövetet, akit ilyen módon mellőzték a tanácskozástról.

— Kiránduló repülőgép katasztrófa. A franciaországi Bar le Duc mellett egy kiránduló repülőgép lezuhant és elpusztult. A szerencsétlenségnek négy halottja és egy súlyos sebesültje van.

— Oroszország és Svájc nem hagyják el a Népszövetséget. Szovjet-Oroszország megbízottja résztvesz a Népszövetség legközelebbi ülészekén, mert a szovjet nem gondol arra, hogy az olasz-angol egyezmény megkötése miatt elhagyja a Népszövetséget. Svájc emlékiratot intézett a Népszövetség titkárságához, amelyben szintén hangsúlyozza, hogy nem kívánja cserbenhagyni a genji intézményt.

## Legujabb sport

A Preston North End az angol kupagyőztes

Kilencvenháromezer néző előtt tegnap délután Londonban játszották le az Angol Kupa döntő mérkőzését, amelyen a királyi pár is megjelent. A Preston North End csapatának ellenfele a Huddersfield együttese volt. A meghosszabbított utolsó percében sikerült a Preston csapatának a győztes gólt elérni és ezzel 1:0 arányban megnyerte a mérkőzést. Az angol király a mérkőzés után átnyújtotta a győztes csapatnak a kupát és kezét fogott a játékosokkal.

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK

R. J. Jimbolia. Az előzetes katonai képzésben való részvétel kötelező. Az ifjaknak közmunkaszolgálatot kell végezniük. A négy napos közmunkaszolgálatot is a törvényes előírások értelmében rendelték el. A premilitaris képzésben résztvevő ifjak számára a munkaadók kötelesek megfelelő szabadidőt biztosítani, hogy az alkalmazott ezen törvényes kötelezettségének eleget tehessen.

— Marta Alexandra dr. táblai főelnök ma vonul nyugalomba. Megiruk, hogy Marta Alexandru dr. táblai főelnök a korhatár elérése folytán a mai nappal nyugalomba vonul. Az ítéletábla főelnöki állását még nem töltötték be és így a mai naptól kezdve Perietianu Ioan rangidős táblai tanácselnök veszi át az ítéletábla vezetését.

— A kínai terroristák újabb merényletet követtek el. A shanghai japánbarát városvezetőség több tagjára kínai terroristák kézigranátokat dobáltak, amelyek négy kínait megsebesítettek. A terroristák közül kettőt elfogták.

— A mai izgalmas élet küzdelmeiben kifáradt egyének, akik csaknem kivétel nélkül már ádulttá vált székrekedésben és ennek következtében mindenféle emésztési nehézségekben szenvednek, igyanak reggelként éhgyomorra egy-egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez az ideális hashajtó összes jellemző tulajdonságait egyesíti magában. Kérdezze meg orvosát.

ETILEN

ETILEN

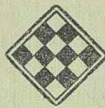
Mechanikus vegytisztító intézet, valamint ruha- és bőrkabát festőde

Timisoara III., Bulev. Carol 31

— Opiumos cigarettával látták el az egész világot. A newyorki rendőrség titkos szervezetet leplezett le, amely kábítószernek forgalombahozatalával foglalkozott. Ez a szervezet évente körülbelül harminc milliárd ópiumos cigarettát hozott forgalomba. A szervezet évente hozzávetőlegesen ötven millió dollárt forgalmazott. Több egyént letartóztattak.

## Begovits tánciskolájában

I., Piața Libertății No. 4. I. em.



minden vasárnap délután 6—12-ig és minden csütörtök este 1/29—12-ig

**Tánc kotta**

## Kisorsolták az utolsó esküdtszéki ciklus esküdteit

A helybéli törvényszéken tegnap kisorsolták a június elszején kezdődő esküdtbírószéki ülések esküdteit. Tekintettel arra, hogy az új büntetőtörvénykönyv az esküdtbírószékek működését megszüntette, ennek következtében ez lesz az utolsó esküdtszéki ülés. A kisorsolt hamminc esküdt a következő: Molla Gheorghe földbirtokos Clopodia, Costică Petru iskolaigazgató Timisoara, Secula Traian földbirtokos Folia, Bogdan Adrian könyvelő Lipova, Economu Narcis mérnök Timisoara, Vnua Pavel mezőgazda Latunas, Ionescu Ioan földműves Chelmac, Chirvasie Gheorghe tanár Timisoara, Mladin Ioan dr. ügyvéd Ciacova, Tarziu Dimitrie földműves Belint, Garda Ioan földműves Chizitan, Birdeanu Florea földműves Den.

— Távirószlopnak rohant az autó a főváros egyik utcáján. Az összeütközés olyan heves volt, hogy az autó teljesen összetört. Ciubota Andrei, az autó utasa meghalt. Untaru Constantin soffőr súlyosan megsebesült.

— Letartóztatott aljegyző. Jacobas Paul, Salaj község aljegyzője levelet intézett Petruscu ezredes, clujai vár-

ta, Ionescu Zahario kereskedő Timisoara, Lazar Eugen gyógyszerész Timisoara, Pigli Ioan földműves Remeteamare, Ioanovic Gheorghe iskolaigazgató Timisoara, Savu George földműves Bazos, Boaroana Virgul magánzó Timisoara, Golopentia Simon dr. ügyvéd Timisoara, Matei Gheorghe Cuza földműves Saravale, Novac Petru földműves Cenadulmare, Schüssler Ioan mezőgazda Jimbolia, Ghița Ioan kereskedő Timisoara, Dragoi Mihai szabómester Pesac, Olariu Gheorghe magánzó Timisoara, Popega Emil kereskedő Banloc, Marian Vasile földműves Chizdia, Minisan Petru könyvelő Timisoara, Popa Nicolae bankigazgató Lipova, Labasan Petru földműves Dorgos.

megei prefektushoz, akinek negyvenzezer lelt ajánlott fel abban az esetben, ha megkapja jegyzői kinevezését. A prefektus azonnal elrendelte az aljegyző letartóztatását. Jacobas Pault a clujai katonai ügyészség fogházában helyezték el, egyben pedig elmozdították állásából.

— Végéhez közeledik a spanyol polgárháború. A spanyol nemzeti csapatok parancsnokságának véleménye szerint a polgárháború stratégiaileg tulajdonképpen már véget ért. A köztársasági hadsereg matadványai minden különösebb terv nélkül esatromznak csak. Az összes spanyolországi harcterekek napok óta zuhog az eső és a felázott talajon minden komolyabb harci tevékenység lehetetlen. Barcelonát tegnap újból bombázták nemzetiek. A bombázásnak harminnégy halottja és hatvan sebesültje van.

## SIKURIT

szigetelőanyag, cement- és mészvakolatot

**tökéletesen vízhatlan!**

Beszerezhető kizárólag:

**LUZ, festékművek**

Timisoara III., Str. Rusu Șirianu 6  
Telefon: 10-05

## A DÖNTŐ JÁTSZMA

Kémregény!

Írta: CSAKY MARGIT

41

— Látom kedves kisasszony, — folytatta a „tanácsos” — kezdjük egymást megérteni. Higgye el, így jobb, így okosabb, higgye el, ez a legjobb megoldás! Az életben sokról kell lemondanunk... Ön még fiatal, igen, fiatal kisasszony, de mi... Legyintett, elhallgatott, arca, a mindig komor, fegyelmezett arc, most — legalább is Mabethnek úgy tűnt — inkább szomorú volt mint szigorú. Hosszan néztek egymás szemébe, talán kifürkészni akarva a másik gondolatait, végül is Mabeth megszólalt:

— Igaza van, felügyelő ur... Az élet...

Nem talált helyes szót, hogy jelezze mit kívánna mondani.

— Az élet mindig új áldozatokra szomjazik. Ma én, holnap más... Bizonytalán így kell ennek lenni. Bár még fiatal vagyok, de úgy látom ez a dolgok rendje...

A felügyelő tágranyilt szemekkel nézte a fiatal leány komoly, őszinte tudást sugárzó arcát.

— Ezt nem tételeztem volna fel önről, kisasszony, hogy ilyen komoly kérdésekről ily véleménye legyen. Ily fiatalon! — tette hozzá elismerően.

— Az álmatlan éjszakák többet tanítanak, mint a katedrák. Az ember álmatlanul fetreng — magyarázta halk, komoly hangján — fetreng gondok s kínok közt.

A hang kissé ellágyult, amint a gondolatok elkalandoztak. Szemeiben könnyek égtek, de arca elszántságot sugárzott s a tanácsos ur, aki emberismerő volt, aki már nem egy embersorsba ártotta magát bele, úgy érezte ebben a pillanatban, hogy egyszerű fogást csinált.

— De hágyuk ezt talán, — fordult váratlanul a felügyelőhöz. A kocka el van vetve, gurul... gurul... nem fontos előre azon sópáncodni, hol fog megállani.

— Igaza van kisasszony...

— Kérem, mi lesz az ön legközelebbi feladatomban?

— Vártam a kérdést s jól esik, hogy az álmatlanul töltött éjszakák megtanították arra, ami nekem bizonytalannal nem ment volna ilyen könnyen.

Mabeth halk sóhajjal jelezte, hogy az éjneknek nem volt könnyű dolga.

— Minket kisasszony egy ur, az ön gavallérja, érdekel. Ezt kell megfigyelnie, később talán még

más, fontosabb megbízásokat fog kapni, ha ugyan kíván szolgálatunkban megmaradni. Mi csak örvendően ilyen kedves munkatársnak. Amíg az ön munkáját illeti, önre bizzuk a megoldást. Egyelőre férfoizék a bizalmába... Mondja kisasszony, egy bizalmas kérdés, megengedi?

— Tessék!

— Kicsit kényes természetű ugyan, de ez nagyon fontos az ügy szempontjából s így ha nehezemre is esik... Nem akarok az indiszkrét lenni, de kénytelen vagyok önnek egy-két kérdést feltenni.

A lány várokozón tekintett rá.

— Mondja kérem, Ön komoly szerelmese volt ennek a férfinak?

Mabeth nem egészen értette a kérdést s csodálkozása őszinte volt.

— Nem értem a kérdést!

— Ugy értem, volt-e, van-e önök között intimebb szerelmi kapcsolat... szerelmi viszony?

Mabeth fűlig pirult. A szó torkán ragadt. Megértetésebe került, hogy hangosan fel ne kiáltson. Elővette finom, illatos zsebkezdőjét, köhécselt s sikeresen leplezte vívódását. A tanácsos ur érthető zavarának vélte.

— Nem, esküszöm, hogy ilyesmi nem volt közöttünk, — mondotta a leány.

— Köszönöm kisasszony — mondotta. Fontos volt tudnom, hogy Ön mennyire van ezzel az emberrel. Lehet, hogy tévedünk, lehet, hogy nem is kém, de komoly okunk van arra, hogy megfigyeltessük s mi erre kérjük Önt. Munkájáért kap száz font előleget s kérem vegye ezt a könyvet, lapozza, olvassa szorgalmasan, hasznát fogja majd venni.

A lány felkelt, indulni akart, a „tanácsos” ur még utána szólt.

— Egyről soha ne feledkezzék meg, kisasszony. Velünk jó jóba lenni, de kellemetlenek vagyunk, ha valaki ellenségünk. Legyen erős.

Mabeth szédülve ért ki az utcára. A figyelmeztető, fenyegető szavak ott visszhangzottak körülötte. Úgy érezte, hogy legfőbb ideje volt már onnét kikerülni, mert az ájulás környékezte.

Gyalog ment haza. Utközben reált rendbeszedni gondolatait. Belenézett a könyvbe, lapozott, olvastott. Csupa utasítás, szolgálati szabályzat, büntető szankciók az „árufogóra” stb.

Még nem tudta átfogni teljes értelmét új helyzetének, de őszinte sugta, hogy valami nagy dolog történt vele.

### EGY ÉRDEKES PANORÁMA

Egyik oldalról a végtelenbe vesző tenger védte gígaszi nagy víztömegével, a háttérben természet-

adta erődítések, a kisebb-nagyobb hegyek uralták a tenger sík tükreét. E hegyekről nagyszerű kilátás nyílt a tengerre. A turisták derűs időkben örömet jártak ide csodálni a tengert, lesni, amint a sík, végtelen tükroen egy foszlány füst, egy árboznak gyanítható kis pont, majd pálcika tűnik fel és lesték, miként nő meg — a piciny pont s bontakoznak ki egyre nagyobb, egyre határozottabb formában egy közelgő hajó konturjai.

A vidék csodásan szép volt, de a praktikus szemű katonaezber, az angol haditengerészlet admirálsa, felismerte a tényt. E helynek nemcsak azért van fontossága, mert innét nyílik a legszebb kilátás a tengerre, de főleg az ő szemében legfőképpen azért, mivel itt nagyszerűen lehetett elhelyezni az erődítési műveket. És a gondolat tetet öltött: itt a szép tájon épült fel az angol hadiflotta egyik legnagyobb hadikikötője.

Természetesen azt a legbeavatottabbak sem tudták, mily erőt képvisel ez a kikötő. Ez kizárólag a tengernagynak volt fenntartva, de azt viszont a kevésbé beavatottak is jól tudták, ez erődítmény oly erőt jelent, hogy többszörös túlerővel szemben is sikeres védelmet, szilárd bázist tud biztosítani a reá támaszkodó hadiflottának.

A titok megőrzése egyik fontos feladata volt az angol kémelhárító szolgálatnak. Az erődítmény őrzése a legszigorubb volt és bár egyes páncéltornyok láthatóan voltak elrendezve, de azok erőssége, a belső berendezés, az ágyuk hordtáva stb. ismeretlen volt mindenki előtt.

Aki nem akart magának kellemetlenséget, az kerülte a kérdészködést és a várról inkább nem is beszélt. Csak nemrég fogtak el egy holland nőt, aki a tengerfelől „beletévedt” a váróvbe és csodálatos „véletlenül” folytán órákon át barangolt ott anélkül, hogy észrevette volna valaki. Végre is ő kezdett hatalmas kiabálásba, hogy észre vegyék és kivezessék, mert eltévedt.

A legszigorubb vizsgálat sem tudta eddig kideríteni, miként történhetett, hogy bekerülhetett a belső váróvbe, viszont a legpontosabb vizsgálat sem tudta reabizonyítani a csinos hölgyre, hogy kém lenne.

Egy kiránduló társasággal jött s eltévedt. Bizonytalán ellene mitsem lehetett s szabádon kellett bocsájtan. Ez néhány hét előtt történt s azóta az őrszolgálatot megkettőzték, megszigorították s most már — úgy mondják — egy egér sem tudna észrevétel nélkül bejutni.

(Folyt. köv.)

— Svájce semlegesége a Népszövetség előtt. Motta elnök a Népszövetség titkársága elé juttatta a Svájce függetlenségére vonatkozó emlékiratot. Anglia ebben a kérdésben jegyzékre készül, amelyben elismeri Svájce semlegeségét, de ezzel nem kíván precedenst teremteni.

— Súlyos repülőbaleset. Berliini jelentés szerint a rajnai kormányzóságban súlyos repülőszerecséltenség történt. A repülőgépet Heldenbrech kapitány vezette, utasai pedig Terhoven kerületi vezető és Schlessmann kerületi parancsnok voltak. A leszállásnál a repülőgép a földhöz csapódott és pozdorjává tört. Heldenbrech pilóta meghalt, Terhoven és Schlessmann pedig életveszélyesen megsebesültek.

— Az ilfovi zsidó ügyvédek ügyében jövő héten döntenek. Az ilfovi ügyvédi kamara fegyelmi bizottsága tegnap a zsidó ügyvédek nyelvvizsgájának ügyében tanácskozott. A fegyelmi bizottság a jövő héten határoz ebben a kérdésben.

— Egyházközségi közgyűlések. A mehadai római katolikus egyházközség évi közgyűlését ma délelőtt feltizenegy órakor tartja a plébánia mellett kulturházban. A timisoarai III. kerületi katolikus egyházközség idej. közgyűlése május hó tizenötödikén délelőtt feltizenegy órakor, a Kiefer-féle vendéglő termében, rendezés-sorozatossal lesz. Indítványok nyolc nappal előbb az elnökségnél írásban benyújtandók.

— Nyugdíjazás. Danescu Ioan, a helybeli jörfőlábla hatvan éves alkalmazottja, harminckett év szolgálat után a korhatár elérése folytán a mai nappal nyugalmomba vonul. Danescu Ioan tizenöt éven keresztül a táblai főelnök előszobájában teljesített szolgálatot és udvarias modorával mindenki rokonszenvét elnyerte.

# Sport

**Ma: CAMT—Sportul Studentesc**  
Ma délelőtt feltizenegy órakor a Banatul-pályán Russu dr. játékvezetése mellett a CAMT a Sportul Studentesc ellen játszik kupamérkőzést. A fővárosi diáksapat a sérült Voicu helyén a tartalék Stefan Dumitrescuval áll fel.

**Középcsatárt keresnek a válogatott csapatnak.**

A válogatóbizottság legnagyobb gondja, hogy ki irányítsa a román válogatott csapat csatársorát a Kuba elleni világbajnoki mérkőzésen. Barátky az utóbbi időben gyenge formában volt, sérülés is kirozta, tehát legfeljebb a mai timisoarai kupamérkőzésen dől el, hogy mennyiben lehet számítani játékarra. Május ötödikén a Phöbus elleni mérkőzésen Dunareanut, a Juventus csapóval származású fiatal csatárát próbálják ki és szóba került Zsizsik, valamint Thierjung esetleges játéka is. Ha a válogatóbizottság ismerné a két utóbbi játékos jelenlegi formáját, akkor aligha gondolt volna erre a különös megoldásra.

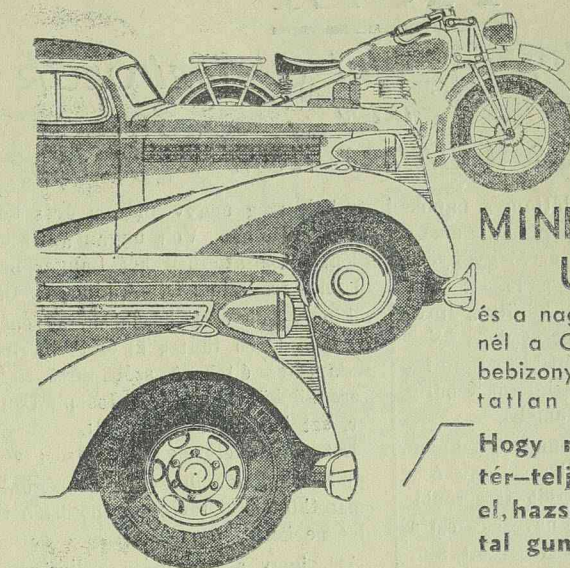
## A Ripensia legyőzte az ACFR csapatát és ezzel megnyerte a csoportbajnokságot

Tegnap délután játszotta le a Ripensia a tavaszi bajnokság utolsó mérkőzését, amelyen a brasovi ACFR csapata volt az ellenfele. A mérkőzés végig heves küzdelmet hozott, amelyből a határozottabb Ripensia került ki győztesen. A játék elején a brasovi csapat lépett fel támadólag és Vasile a tizenegyedik percben az ACFR számára szerezte meg a vezetést. A gól után a Ripensia fokozta az iramot és a huszonnyolcadik percben szép akció után Marcu egyenlített. A harminckettedik percben Bindea egyéni játékkal a Ripensia számára szerezte meg a vezetést. Az első félidőben az ACFR csapatának alkalmat nyílott volna egyenlíteni, de a kapu felé rugott labda a kapuban álló Chiroiu lábáról a mezőnybe pattant. Szünet után a Ripensia folytatja az ostromot és Bindea gólya biztosította a győzelmet. Így a Ripensia 3:1 (2:1) arányban győzött és ezzel megszerezte a csoportbajnokságot. A győztes csapatból Bindea és Chiroiu játéka emelkedett ki. Egy ACFR-játékost a bíró kiállított.

## A Rapid—Chinezul Ilsa Román Kupamérkőzést ma délután játszik le a Banatul-pályán

A mai, vasárnapi sportműsor legérdekesebb küzdelmének a Rapid—Chinezul Ilsa Román Kupamérkőzés ígérkezik, amelyet délután öt órai kezdettel a Banatul-pályán bonyolítanak le. A Rapid a nemzeti bajnokság legutóbbi eredményei folytán komoly bajnokjelölt lett és timisoarai vendégjátéka elé már ezért is nagy érdeklődéssel tekintenek. Ezenkívül a Rapid úgy ősszel, mint tavasszal vereséget mért a lila-kék együttesére, amely most akarja a csorbát kiköszörölni. A győzelem nemcsak erkölcsi sikert jelentene a Chinezul Ilsa csapatának, hanem anyagi előnyöket is, mert továbbjutás esetén esetleg olyan bevételre lehetnek szert, amely az egyesület anyagi alapjait megszilárdítja. Már ez a körülmény is nagy erőfeszítésre ösztönzi a csapatokat, amelyek előreláthatólag érdekes és izgalmas küzdelmet vívnak a továbbjutásért.

A mai további program a következő: Banatul—Politehnica a Banatul-pályán délelőtt kilenc órakor, Galvani—SSMR a RCMT-pályán délután



### MINDENFAJTA UTON

és a nagy sporteseményeknél a Continental gummik bebizonyították felülmúlhatatlan minőségüket.

Hogy nagyobb kilométer-teljesítményt érjen el, használjon Continental gummikat.

# Continental

**LEONIDA & Co.**

Bd. Tache Ionescu, 30—Telefon 2-1883 București



Steinbachot Magyarországra hívják Steinbach Péter, az Unirea Tricolor timisoarai származású edzője, az egyik magyarországi egyesülettől kapott ajánlatot. Steinbach még nem döntött, hogy elfogadja-e az ajánlatot.

**Csináltasson ékszert KORBER-nél**  
Maradandó érték  
Mindennemű javításokat és vésnök munkát jutányosan vállalok  
**KORBER ISTVAN**  
ékszerkészítő I, Str. Caruso 3, a Kossak-tényképész mellett.

### A ploestii Tricolor egész csapatot vásárol?

Az egyik anyagi nehézségekkel küzdő B-ligabeli egyesület egész játékosállományát felajánlotta a Tricolor CFPV számára. A ploestii egyesület ezenkívül Kovács, Juhász és David, a három válogatott CAO játékos megszerzésének gondolatával is foglalkozik.

**Sírkövek Sírkövek**  
**TUNNER**  
kőipari vállalat  
Timisoara III, Bul. Carol I. Alapítva 1875

### Ki képviseli Romániát a Középeurópa Kupában?

Ez a kérdés még mindig nyitva áll, mert a román szövetség eddig csak a bajnoksapatot jelölte ki erre a szerepre, a második képviselőt nem. Háromféle tervről van szó, vagy a bajnoki döntő másik résztvevője, vagy a kupagyőztes, vagy pedig egy hivatalból kijelölendő csapat képviselné Romániát. Ezzel kapcsolatban azt az érdekes hírt olvassuk, hogy a clujji Victoria még abban az esetben sem venne részt a Középeurópa Kupa küzdelmében, ha erre jogcímet szerezne. Ebben az esetben helyét a szövetség rendelkezésére bocsátaná.

Ha este...  
...hűlés kezdetét észleli, vegyen be azonnal:  
**NEURALGINE JURIST**

**Togal**  
mindig Togal marad!  
Fontos: jól elviselehető!  
Gyorsan és biztosan hat: Az összes hüléses betegségeknek, rheumas és köszvényes fájdalmaknál, ideg- és fejfájásnál.  
42, 14 és 3 tablettás csomagolásban.

— Bulgáriában is vannak antisemita tüntetések. Szófiában az üzleti negyedben tegnap zsidóellenes tüntetések voltak. A tüntetők számos üzlet kirakatát bezúzták.

— Naponta ismétlődő földrengés. Esztambuli jelentés szerint Amatolifában egyre ismétlődik a földrengés és alig van nap, hogy egyik-másik vidéken ne mozdulna meg a talaj. A lakosság körében ezért állandó rémület uralkodik. A földrengés következtében eddig körülbelül hater ezer ház pusztult el. A török köztisztviselők fizetésük két-százalékát ajánlották fel a hajléktalanok új lakosság felszervezésére.

— Elhízott egyénnek meggyőzően, ehgyomorra egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűviz a bélműködést hadhabósan előmozdítja, az anyagcserét telemesen fokozza, a zsírmennyiséget megfelelően lepasszítja és a testet könnyedé teszi. Kérdezzé meg orvosát.

— A robbogó villamos alá került. Bucurestiben tegnap délután Gheorghiu ügyvéd a Carpatei-vendéglő előtt egy indulófényben levő villamoskocsira akart felugrani. Az ugrás azonban nem sikerült és az ügyvéd a villamos kerekei alá került, amelyek mindkét lábát többi lemeztették. A szerencsétlen embert kórházba szállították, azonban életbenmaradásához kevés a remény.

\* Szőlő- és fapermetőző, oltó-gumi, kertészorvosok, mezőgazdasági cikkek, kocsitengelyek, olcsón kaphatók. Scheiber Oltó vaskereskedésben, Timisoara I. kerület.

# MOZI

## Amit illenék tudni a filmirónak vagy Langer és Lanner nem ugyanaz

A városi moziban láttam a napokban nagyon érdekes filmet, amely kulturtörténetet is ábrázoló gyönyörű képeivel igen tanulságos hatást tett a szemlélőre. Többek között a híres bécsi népkert, a Práter egykori éjjeli életét oly elragadó képekben mutatta be, hogy a szemlélő szinte belesodródott a történések folyamába.

Meglepett azonban ennek a minden tekintetben érdekes filmnek egy értelmetlen tévedése. Egyik főszereplőjét Joseph Langer-nek nevezi és ezt a nevet szerepelteti Lanner helyett, akiről csaknem köztudomású, hogy a bécsi keringőnek, mint zenei műfajnak, a megteremtője, s aki a későbbi nagy hírűvé lett Strauss János keringőkirálynak egykori mestere és művésztársa volt. Kétségtelen, hogy itt tévedés forog fenn, de az is kétségtelen, hogy a Lanner név joggal tarthat igényt arra, hogy respektáljuk kulturtörténeti jelentőségét másra át ne ruházzuk és, hogy a tánczenének, de főleg a keringőnek, mint zenés műfajnak a megalapozása terén kifejtett küzdölköző munkásságát, amelynek egész — sajnos csak rövid — életét szentelte a saját nevével jelöljük. Lanner Bécsben született, ott élt és

ott halt meg negyvenhárom éves korában, 1843-ban. Volt ugyan a tizenkilencedik században két Langer nevű jeles zenészünk is, — János és fia Viktor — de ezek későbbben, a zenének más terén tűntek ki és többnyire Budapesten éltek. A szóbanlevő film szereplői között említett Joseph Langer, azt hiszem, sohasem élt.

Ezt a kis helyreigazítást azért vélem közlendőnek hogy közönségünk ismeretkörébe téves zenetörténeti adat ne kerüljön.

Azt, hogy a rosszmájú Salieri udvari karmester, aki különben korának jeles zeneteoretikusa volt, Lanner zenéjét elfogultan és lenézően a bécsi népkert, a Práter zenéjévé degradálta: nem lehet tragikusan venni olyan korban, amikor tánczenét, a francia eredetű menüettet kivéve, az arisztokrácia köreiből nem értékelték, nem becsülték. Lanner a „bécsi keringő” műfajának tulajdonképpeni kialakítója s az ő nyomdokain fejlesztette tovább a két Strauss a keringő klasszikus formájává. A Lanner- és Strauss-keringők példátlan népszerűsége tettek szert és bejárták a művelt világot.

(G. A.)

## Marlene Dietrich és Robert Donat az Alexandra grófnő című filmben



Várkonyi Mihály visszatért a filmhez. A néma filmek egykori sztárja Várkonyi Mihály, már évek óta nem hallatott magáról és a Királyok királya című film Pilátusa látványos végleg visszavonult a filmkészítéstől. Annál meglepőbb most az a Hollywoodból érkezett hír, hogy Várkonyi Mihály újból szerepet vállalt A nagyváros című filmben. A nagyváros egy román lány életének regénye, — akit Luise Rainer, az Édes anyaföld világhírű női főszereplője alakít, — és aki testvére — a film szerint — Várkonyi Mihálynak, Luise Rainer férjé, egy newyorki taxi-

soffőrt, Spencer Tracy személyesíti meg, akit a San-Franciskó és Tengeri titánok című filmek a legnagyobb karakterszínészek sorába emeltek.

**ÉRTESÍTEM** mélyen tisztelt rendelőimet és ismerőseimet, hogy  
**NŐISZALONOMAT**  
Timișoara I., Bul. I. G. Duca 2 alól (Weisz-palota)  
**ATHELYEZTEM** Budapest VIII., Nap-utca 14. sz. alá,  
ahol látogatóim saját házában kellemes otthonra találnak.  
**Jäger**

## Fiatal bécsi leány szenzációs filmkARRIERE

Az utóbbi évek legfantasztikusabb filmkarrierjét kétségkívül egy kis bécsi nő — Luise Rainer — futotta be, aki egyik napról a másikra mindenki által irigyelt és csodált film-sztár lett.

A jó családból származó tizenhatéves leány, aki kitünő nevelést kapott, szülei tönkremenése következtében kénytelen volt kenyérkereset után nézni. A színház, a komédiások világának varázsa és Bécs bohéméinek lüktető élete ellenállhatatlan vonzerőt gyakorol a becsúgyó Luisere. Hirtelen elhatározza, arra fog törekedni, hogy híres színésznő legyen belőle és később bebizonyította a kétkedőknek, hogy a benne rejlő energia és tehetség minden akadályon győzedelmeskedik.

Minden előképzetség nélkül lép a színpadra és hatalmas sikert arat Shakespeare, Ibsen és Pirandello műveinek legnehezebb szerepeiben. Max Reinhardt hamar felismeri a kis Luisében rejlő képességeket, leszerződteti és öntudatos művésznőt csinál belőle. Pirandello egyik darabjában alakított Luise Rainer jelentékeny szerepet, amikor a Metro Goldwyn filmgyár egyik „tehetségkutatója” felfigyelt rá és nem sokára Luise már Hollywood felé hajózott.

Első sikerét Amerikában a Ziegfeld, a nők királya című filmben aratta és mindenki biztosra vette, hogy Luise Rainer ezután a finom, elkrényeztetett luxusszok típusát fogja mindig alakítani. Elképzelhető a megrökönyödés, amikor a nyugati kulturált asszonyának életrekelőjére biz-



Luise Rainer

zák Az édes anyaföld női főszerepét, Pearl S. Buck közismert regényének hősnője egyszerű primitív lény, akit a szerelem és az anyaság legegyszerűbb érzelmi jellemzői vezérlik. És ezt tudná Luise Rainer érzékelni? — szívesen fel mindenki, mert senki sem tudta elképzelni a kis Luisét a szorgalmas rabszolganő szerepében, akit férje iránt érzett vak szerelme hűsítő emel. Nos, Az édes anyaföld megőrfolta Hollywood legelismertebb szakértőit is, mert Luise Rainernek sikerült a föld sűrű verű asszonyát is éppen olyan tökéletesen megeleveníteni, mint az ellenkező típust.

### Filmfelvételek Hitler római utjáról.

Hitler német birodalmi vezér olaszországi látogatásáról színes és hangos filmeket készítenek. A német filmoperatőrök csapata tegnap már megérkezett Rómába, hogy megtegye a szükséges előkészületeket. A filmexpedíció ötvenkét operatőrrel áll, akik husz autóval érkeztek.

Autogram az ajtón. Különös módon bizonyították be újból a filmsztárok rajongói, hogy mire képesek. Mig Robert Taylor Európában volt, ismeretlen tettesek ellopták öltözőjének ajtaját, melyre a népszerű filmsztár ismerősei telefonszámát és találkájának pontos idejét jegyezve elő. A nyomozás megállapította, hogy az ajtót egy szenvedélyes autogramvadász tulajdonította el, mivel más módon nem tudta Robert Taylor kézírását megszerezni.

Sztán és Brán hozzáfogtak legújabb filmjük felvételeihez, melynek sokatmondó címe: Svájci sajt, Sztán és Brán egy alpesi szálloda pincéireinek szerepét alakítják, ami nem a legmegnyugtatóbb a szálloda vendégeire nézve, annak dacára, hogy a kövér Brán bizonyára fel tudja majd használni kecses mozdulatait a vendégek kiszolgálása alkalmával.

### MŰSOR.

Vasárnap és hétfő.

**Apollo:** Fankasok egymás közt (francia film).

**Capitol:** Joshuawara (francia film).

**Scala:** A hindu siremlék (német film).

**Rivoli:** A férfi ingatag (angol film).

### HAMBURG-AMERIKA LINIE

#### Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiádba

#### Tengeri utazások

teljes utazást és sok örömet nyújtanak! Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint óceán tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítás, prospektusok díjmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.

képviselőtől

Timișoara I., Str. Mercy 1  
Telefon: 16-58.

### Mercedes a vezető-márka



Kis-autók (most 10%-kal olcsóbb)  
Luxus-autók, Diesel-Teherautók  
Képv. Frații Friedrich S. A.  
Timișoara IV., Bulevardul I. C. Duca 27. sz.

# KÖZGAZDASÁG

## Csak a munkaügyi felügyelő tarthat vizsgálatot a magánvállalatoknál

A munkaügyi miniszteriumhoz jelentések érkeztek, melyek szerint olyan személyek is tartanak vizsgálatot a magánvállalatoknál, akiknek erre semmiféle jogosultságuk sincs. Ezért a miniszterium elrendelte, hogy törvényes előírások értelmében a vállalatoknál vizsgálatot kizárólag személyesen a munkaügyi felügyelő eszközölhet, tehát ez a joga nincsen meg a munkakamara kiküldöttének vagy a szakmai szervezetek képviselőjének. Az utóbbiak hatásköre anynyiban merül ki, hogy a tudomásukra jutott visszaéléseket közlik a munkaügyi felügyelővel és a vizsgálat megindítását kérik. A felügyelő jogkörébe tartozik, hogy a vizsgálatot lefolytassa és a munkakamara képviselőjét bevonja-e a vizsgálatba. A munkakamara, vagy a szakmai szervezet képviselőjének nincsen joga a vizsgálat tartama alatt a munkaadóhoz kérdéseket intézni, mivel erre is kizárólag a munkaügyi felügyelőnek van joga. Más hatóságok, így a kereskedelmi és pénzügyminiszterium, valamint a repülőügyi hivatal kiküldöttjeinek vizsgálati jogát ez a rendelet nem érinti.

**Mi lesz a Romániában levő schillingbankjegyekkel.** A német kormány rendelkezései értelmében május hó 15-ével a külföldön levő osztrák schillingbankjegyek elvesztik értéküket. A többi ország nemzeti bankjai ezért összegyűjtötték az országukban levő schillingbankjegyeket és azokat márkabankjegyekre cserélték ki. Az érdekeltek most eljártak a Nemzeti Banknál, hogy hasonló intézkedéssel óvja meg a schillingbankjegyek romániai birtokosait.

**A szeszgyedáruság vezérigazgatósága növelni akarja a szeszforgalmat.** A szeszgyedáruság az idei költségvetési előirányzatba lényegesen magasabb összeget állított be a tavalyiaknál. Így a szesz és pálinkaeladásból elérhető jövedelmeket 163 millió lelei becsülti többre a tavalyi előirányzatnál, amiből az volna szükséges, hogy a szeszadás 370 vagonnal növekedjék. Ebből az árusítási rendszert meg akarja változtatni és az elárúsítási helyeket szaporítani. A szeszárúsítósok azonkívül arra akarja kötelezni a vezérigazgatóságot, hogy az állami szeszből meghatározott mennyiséget eladjanak.

**A szabadforgalmi devizák árfolyamai.** A cseh korona egész 5.20-ig emelkedett, az osztrák schilling 26.20, a magyar pengő 24.80—25 lelei.

**Újból működhetnek a jülvölgyi munkásszindikátusok.** A jülvölgyi és a hunedoarai munkásszindikátusok működését régebbi kormányrendelet beszüntette és a hatóságok a szindikátusi helyiségeket lezárták. A jülvölgyi bányászok erre küldöttségileg felkeresték a munkaügyi minisztert, aki megengedte ezen szindikátusok jövőben való működését.

**Az új hivatalos devizaárfolyamok.** A pénzügyminiszterium közölte a vámhivatalokkal a hivatalos devizaárfolyamokat, melyek május elsejétől kezdve a külfölddel való áruforgalom kaposán alkalmazást nyernek. Arany font 1.122.77, arany dollár 290.71, arany svájci frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 676.69—690.49, egyiptomi font 693.94—704.4, palesztinai font 677.38—691.18, dollár 136.25—139, török font 82—83, holland font 75.56—76.94, német márka 38—39, svéd korona 34.91—35.60, svájci frank 31.29—31.91, belgas 22.98—23.46, francia frank 4.20—4.41, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75—4.84, dinár 2.89—3.05, leva 1.24—1.30, draohma 0.99—1, zloti 22.80, pengő 24.65—25.03. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban benforgaltatik a 33 százalékos devizafelán

kaügyi felügyelővel és a vizsgálat megindítását kérik. A felügyelő jogkörébe tartozik, hogy a vizsgálatot lefolytassa és a munkakamara képviselőjét bevonja-e a vizsgálatba. A munkakamara, vagy a szakmai szervezet képviselőjének nincsen joga a vizsgálat tartama alatt a munkaadóhoz kérdéseket intézni, mivel erre is kizárólag a munkaügyi felügyelőnek van joga. Más hatóságok, így a kereskedelmi és pénzügyminiszterium, valamint a repülőügyi hivatal kiküldöttjeinek vizsgálati jogát ez a rendelet nem érinti.

**A Banat méztermése.** A méhészeti egyesülettől nyert értesítés szerint a múlt esztendőben a Banat területén körülbelül ezer métermáza mézet termeltek. Ennek értéke — ha a méz kilóját átlagban három lelei számítjuk — három millió lelei. Ebben az esztendőben sokkal kevesebb mézre lehet számítani. A gyümölcsfák virága nyolevan százalékban elfagyott, az akác sem nyílik még s ennek következtében a méhek úgy fejlődésben, mint pedig munkájukban elmaradtak.

**Valuták magánárfolyama.** (Informatív árfolyam). Francia frank 6.70—7, svájci frank 53—53.50, dollár 209—212, angol font 1140—1150, cseh korona 6.50—6.70, dinár 3.90—4.20, pengő 35—36.50, márka 40—42.

**Nincs üzleti forgalom a buziacian.** A banati gabonapiacra a buza és tengeri irányzata barátságos lett, de megfelelő kínálat hiányában az üzleti forgalom gyenge. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 510, buza 77 kilós 520, buza 78 kilós 525 lelei, tengeri 275 lelei, zab 440 lelei, takarmányárpa 400, tavaszi árpa 420, korpa 310, tökmag 660—670, muharmag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 900, nagymalmi liszt 920 lelei százkilónként. A löheremag 20 és a lucerna 38—40 lelei kilónként.

## Rádió

HÉTFŐ, MÁJUS 2

**Bucuresti, 7.30:** Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, egészségügyi és háztartási tanácsadó, 13: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, sport, 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sport. híreknek adása, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19.15: Jerea kézzongorás játéka, 20: A Rádiózenekar hangversenyének közvetítése. Közreműködik Gutzaanu szopránénekes, 21.45: Szólisták, 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglő zene, 23.45—24: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Majd: Közlemények.

**Budapest I, 7.45:** Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Szalonötös, 14.10: Pontos időjelzés, 15.35: Hírek 18: Cigányzene, 19: Tavasz Japánban, Utelírás, 19.30: Zongoraszmok, 20: Képek a Nemzetközi Vásárból, 21: Don Pasquale, opera, 23: Hírek, 23.20: A rádió szalonzenekara, 24.35: Jazz, 1.05: Hírek.

**Budapest II, 14.30:** Zenekari hangverseny, 17.15: Diáklőóra, 19.30: Német nyelvoktatás, 20: Lemezek, 21: Felolvasás, 21.25: Hírek, 21.50: Cigányzenekar muzsikál.

**Bécs, 19:** Lemezek, 21: Indulók, 23: Vidám hangjáték, 23.30: Táncczene, **Belgrád, 19.15:** Szólisták hangversenye, 19.45: Lemezek, 21: Opera,



## Új könnyítések az előfizetők számára

A Societatea Anonimă Română de Telefoane ez alkalommal előfizetőinek régi kívánságát valósítja meg: a telefonelőfizetési díj havonta fizetendő.

Mától kezdve minden előfizető „aviz de plată“-t kap, amely feltünteteti tartozásának nagyságát. Ezen értesítéshez mellékelik a helyközi és nemzetközi beszélgetések részletes jegyzékét. Hogy az új rendszer beválhasson, kérjük előfizetőinket, jegyezzék meg jól a következőket:

1. Az előfizető a fizetéshez hozza magával úgy az „aviz de plată“-t, mint a „talon de încasare“-t.
2. A fizetés az értesítés vételétől számított 5 napon belül esedékes.
3. A tartozás összege egyszerre, egy összegben fizetendő.

Tekintettel ezen előnyökre, a Societatea Anonimă Română de Telefoane kénytelen előfizetőitől pontos fizetést kérni.

**Tekintettel az új fizetési rendszerre, azonnal bevezetheti otthonába a telefont.**

Rendeléseit juttassa el közvetlenül a Societatea Anonimă Română de Telefoane-hoz, vagy annak tisztviselőihez.

SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE

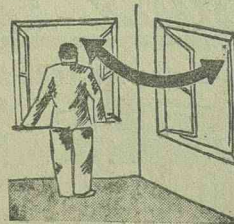


**Milánó, 22:** Filharmonikusok hangversenye, utána táncczene, **Prága, 19.35:** Szaxofon és zongora, 20.20: Operatrészetek, 21.05: Operaelőadás, 22.25 Zene, 23.15: Lemezek, **Varsó, 19.10:** Lemezek, 21: Könnyű zene, 22: Kamarazene, 23.10: Táncczene,

KEDD, MÁJUS 3

**Bucuresti, 7.30:** Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, egészségügyi és háztartási tanácsadó, 13: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, sport, 13.10: Déli hangverseny, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás,

## Ha léghuzatba kerül...



Ez ez ur léghuzatban áll. Ha nem dörzsöli be magát (CARMOL) val, hogy elejét vegye esetleges gripának, hűlésnek vagy idegfájdalmaknak, egy rosszul fog járn.

CARMOL a legjobb bedörzsölőszert megelőzés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen Ára üvegenként 22 lei.

**19: Hírek, 19.10:** Csak Radio Romania: Gramofonlemez, Csak Bucuresti: Beethoven: Gamoll zongoraharmonika, 19.30: A két állomás együtt: Wagner: Istenek alkonya, a frankfurti operaház vendégjátéka. A szünetekben: Hírek, 23.45: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

**Szemüvegek**  
modern kivitelben  
Solingeniáclárak  
„Optica” Carol Prickelmayer  
Timisoara II, Piața Traian

**Budapest I, 7.45:** Torna, Utána: Gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Cigányzene, 13.30: Hírek, 14.10: Pontos időjelzés, 15.35: Hírek, 17: Árfolyamhírek, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Előadás, 18.30: Operatrészetek, 19.40: Előadás, 20.10: Hegedűszámok, 21: Két elbeszélés, 21.30: Cigányzene, 22.35: Hírek, 23: Zongoraszmok, 23.40 Az I. honvédegyeszed zenekara, 1.05: Hírek.

**Budapest II, 14.30:** Szalonzenekari hangverseny, 17.10: Lemezek, 19.10: Gazdasági félóra, 19.40: Lemezek, 20.30: Francia nyelvoktatás, 21: Ének, 24.10: Hírek.

**Bécs, 19.20:** Lemezek, 20.10: Zene, 22.15: Operatrészetek, 23.20: Zenekari hangverseny.

**Belgrád, 19.50:** Lemezek, 21: Népdalok, 21.30: Szimfonikus hangverseny.

**Milánó, 22.30:** Operaelőadás.

**Prága, 19.20:** Katonazene, 20.35: Filmrészletek, 22.05: Langyel zene, 23.15: Lemezek.

## Alpróhirdetések:

### Levelezés

Levelezne vidéken élő, fiatal magyar földbirtokos-urleány szórakozás céljából, jómeglelésű magyar orvossal, leveleket „Mezei vadvirág” jellegre kérek. (1401)

### Házasság

Nyugdíjazott állomásfőnök élettársa lenne existenciás asszonynak. Leveleket Begár Mihály, címre a kiadó-hivatálba. (1446)

Háló Ebédli Kombinált Konyha **BUTOROK** legolcsóbbak és legjobbak, — részlete is **UNGOR-nál** I., Mercy-u. 7.

### Alkalmazás

Szobalány vagy mindenes május 1-re felvétetik. IV., Str. Mireea Voda 8. szám. (1438)

Tisztviselőt bírósági ügyekben jártas, perfekt román, és gépirót keresünk. Ugyanott gyakorlott gépirónő felvétetik. Ajánlatokat „Lelkiismeretes” jelige alatt a kiadóba kérünk. (1355)

### Grafologusnő

Pár sor írásból megállapítja helyzetét u. m. törvényes, üzleti, szerelmi stb. ügyekben. — Tanácsot ad. — Keresen fel személyesen vagy küldje be születési dátumát és 30 lelt bélyegben és felbélyezett válaszborítékot. Timisoara IV., Str. I. Bratianu 15. II. em. 10.

Keresek jó-bizonyítványokkal rendelkező, megbízható, szereléshez és javításhoz értő, román nyelvtudással rendelkező soffórt. Ajánlatok „Tms” jellegre a kiadóba kéreknek. (1444)

Gazdasszonyt csak komoly, középkorú, kezes magános ur. Bővebbet a kiadóban. (1447)

Halló! Vigyázat! **Kertmegnyitó az Illésnél Ronaşon** Zenét a jövevű Brodway-Jazz szolgáltatja szombat és vasárnap. **RONAŞ, Str. Radu Rosetti 41.**

Perfekt önálló varróleányok azonnalra felvétetnek. Kohn Rózsi IV. kerület, Strada Miron Costin 7. (1449)

Ügyes hárisnyaszem-felszedő leány felvétetik, esetleg lakással. Őrfi Gyuláné Arad, Str. Metiani 14/a. (1069)

### Állást keres

Délutáni órákra üzletben vagy vállalatnál órákonnyelést vállalok. Címeket „Könyvelő” jellegre a kiadóba kérek. (1453)

### Havi 15 leiert

olvassatja a világradalom színejavát. Helyszűke miatt minden elfogadható áron több ezer kötet kerül kiadásra

**DANTE** antiqarium és kölcsönkönyvtár III., Buiu

### Lakás

#### Gyönyörű

különbejárattal, butorozott szoba, fürdőszoba- és telefonhasználat, villában azonnalra kiadó. Érdeklődni: Szent Antal-patika. Telefon 909. (1375)

#### Két. és háromszobás

lakás kiadó, ugyanott egy világos betonirozott nagy raktárhelyiség kiadó. I. kerület, Str. Marasesti 14. szám, I. emelet, a háztulajdonosnál. (1433)

#### Lakástisztítást

illette feregtelenítést gázosítás úján poloska, molyok stb. ellen garancia mellett vállal **ING. BERNSTEIN** I., Str. Paul Chinezul 3. Tel: 21-57 Vidéki megbízásokat is vállal

#### Három utcai szoba

fürdőszoba, kertés házban, központban, azonnalra kiadó, IV., Strada Mireea Voda 6. szám. (1448)

### A Banca Timisoarei épületében modern 4 szobás lakás

május 1-ére és egy üzlethelyiség azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házközösségénél

#### Keresek

négyszobás modern lakást két bejárattal, lehetőleg kerttel III. vagy IV. kerületben, villamoshoz közel, augusztus elsejéig, III. kerület, Piata Asanesti 5. szám, I. emelet 8. (1451)

### Restaurant local

mellékhelyiségekkel és borpincével a IV. kerületben a piachoz közel **kiadó**

Bővebbet ott a házban a háztulajdonosnál. IV., Str. I. Bratianu 16. szám.

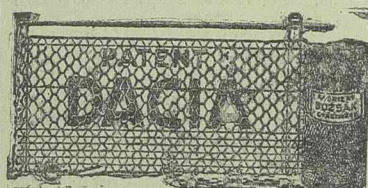
### Adás-vétel

#### Házhely

eladó a Bulevardul Filipescu közelében. Cím a kiadóban. (1016)

#### Pénzszekrényt

0. vagy 1. számú megvételre keresek. Ajánlatokat a gyártmány és ár megjelölésével címemre: Moczár Irógépes, Timisoara I., Piata Ionel I. C. Bratianu 3. szám, kérek. (1138)



A sodronykerítések pótolhatatlanok. Ha ilyet készít, sok kártól és bosszankodástól mentesül. Nem kíván festést, mert horgonyzott. Nem rothad, gyenge oszlopok használhatók, szakszerűen nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Argyeztek és mintákkal szolgat

**Bozsák M. és Fia R.-T.** sodronykerítésgyára, Timisoara II., Strada Gloriei 10.

Nagy készlet, olcsó árak. — Telefon: 3-88

Fióközlét: Bulevardul Principele Carol, Berthelot 31 (Bejárat Strada Văcărescu Iancu)

## Băile Lipova

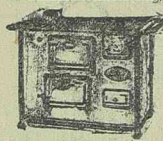
Az ország legszebb és legmodernebb szénvas-pezsős strandfürdője



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesemegbetegedéseknél, a veseveték zavarainál (prostata stb.) reumánál, ideggyengeségnél, neurastheniánál, valamint női betegségeknek gyógyulást nyújt.

Szezonnyitás május hó 1-én.

Elő- és utószezonban 50 százalékos kedvezmény. Prospektus szétküldése díjtalan



Állandó raktár szőnye és fekete

**tűzhelyekben**

a készítőnél. Olcsó árak

**Pozmor Vilmos**

III., Piata Axente Sever 2. (ost Str. Feldioara 29)

#### Használt gyermekbicikli

8-10 éves leányka részére megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. (1412)

#### Üres ház hely

400-éj jutányosan eladó. Tóth Dávid, Mosnita Nou 80. (1437)

#### Zongora

Steinway Newyork, világmárka, angol mechanikával, ugyanint egy Stingl Mignon fekete zongora, jutányosan eladók. Márté, II. kerület Str. Dorobantilor 57. szám. (2030)

#### Nagyon értékes

és szép ebédli, háló, uriszalon, kombinált szoba, külön rekamie is és zongora, három pár nehézelem függöny, antik és modern faragott csillár. Intarziás-szalonn, vitrin, sarokvitrin és comóddal olcsón kapható. E. Fischhoff, I. kerület, Strada I. G. Duca 6. szám, I. emelet. Telefon 13-09. szám. (921)

Arany és briliáns ékszert, aranylogat, ezüsttárgyakat, zalogcédulát, valódi aron vásárol **„Ora-Fixa”** Timisoara IV., Str. Bratianu 31. Órajavítások különleges javítóműhelye.

#### Eladó

antik sarokvitrin, asztal, négy szék, kis toaletttükör, egy márványasztalka, III., Str. Wilhelm Mühle 8. Schmidt. (1411)

#### Elsőrangú zongora

Productiv-Genossenschaft, bécsi gyártmány, keresztúros, fekete rövid, kifogástalan állapotban eladó. I. kerület, Strada Turin 6, I. emelet. (1408)

### A „Bérczi“-féle gyors- és gépiró szakiskola

tanfolyama május elején kezdődik.

IV. ker., Strada Bonnaz 4.

#### Modern

háztartási jégszekrények olcsón eladók. Heckmann bádgos, III. kerület, Piata Plevnei 1. szám. (1429)

#### Eladó

Wenezianer-Gater 4 HP gőzkazán, 6 légkörös, Wizaer, Faget jud. Severin. (1435)

#### Bicikli

roller, különleges, német gyártmány, eladó. Friedenwanger, III., Bulev. Mihai Witeazu 7. szám. (1436)



**Sport-Foto-Optic**

A legolcsóbb sportcikkek és azok javítása.

**A. M. Mülley-né**

TIMIŞOARA

I., Strada Solderer 11. sz.

#### Íróasztal

(tölgyfa) félamerikai, redőnyszerű könyvszekrény kifogástalan állapotban eladó. Ringelsen, Timisoara, I., Piata Unirii 10. szám. (1444)

#### Fiat-autó

négy új kerek gumival, jó karban, eladó. III. kerület, Strada Wilhelm Mühle 8., háztulajdonosnál. (1445)

#### Olcsón eladó

100 holdas urt birtok, Budapesttől 80 km-re, tulnyomó része csemege szőlő és gyümölcsös, gazdaság; felszereléssel, épületekkel a nagyobb bankérdekkeltséggel, Bévebbet: Kardos, I. kerület, Bul. Begimaria 3. szám. (1450)

#### Házhelyek

III. kerület; Niemetz-kertben telhermen tes átírással eladók. Alföldi Géza dr. I. Strada Lonovici 8. szám. (1454)

#### Eladó

két nagy fikusz és oleander, III. kerület Str. Doja 58. ajtó 5. szám. (1452)

#### Nincs többé

vizes, salétromos fall! „Isolator” csodafesték, egy kgr. led 50, — kétnyolcmetérré elég, — legkevesebb 3 1/2 kgr.-os postapórákijelvény. **Ramburs.** Használati utasítás gratis. J. Kohl Jimbolia. (1143)

### Különféle

#### Irodai célokra

kiadó a Duca-utca 2. szám alatt (Weiss-palota) első emeletén 5. szám alatt egy tágas, világos, különbejárattal udvarral szoba. (1442)

#### Szodagyár-helyiség

kiadó. II., Str. Telegrafului 47. (1441)

#### Tennispálya

komplett társaságnak kiadó, Esetleg egyes jelentkezőket is elfogadunk. Reununea Gimnastica Timisoara, Splaun Tudor Vladimirescu (Str. Miron Costin végén). Jelentkezni telefon: 338. (1455)

#### Köicsön kapható

5 százaléktól felfelé, 1-30 évi törlesztésre, 10 ezer leitől 10 millióig, bármilyen célokra. Az egész ország területére. Váltóra és konvertált adósság rendezésére is. Bővebb felvilágosítást ad „Credit International” A. G. Timisoara, III. kerület, Strada Porumbescu 31 (Piata Lahovari, katolikus templom, 6-os villamos-megálló). (1456)

#### Primaria Municipiului Timisoara

No. V. 21 677/938.

### Publicaţiune

Se aduce la cunoştinţa celor interesaţi că în ziua de 12. Maiu 1938, orele 17, se va ţine în localul Primăriei Municipiului Timisoara, din Piata Libertăţii No. 1, etaj I. uşa 47, tratore prin bună invoială pentru inchirierea pe timp de 5 ani a unui local în edificiul primăriei Circ. I., Str. Vasile Alexandri No. 1., ocupat azi de farmacia dlui Stefan Böhm.

Tratarea se va ţine în conformitate cu art. 88-110 inclusiv din L. C. P., Regulamentul O. C. L. şi norme publicate în M. O. Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la tratare, vor depune pe lângă oferta şi o garanţie de 25 lea sută din chiria anuală oferită, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetele de sarcini cari pot fi văzute în fiecare zi dela ora 8 până la 13 în localul Primăriei, etaj I., uşa No. 54.

Timisoara, la 20. Aprilie 1938.

Primaria Municipiului Timisoara.